



Manuel de l'utilisateur

User's manual

Horue KALA

500 / 700 / 900 / 1100 / 1400

Information sur le produit / Product's informations :

Date d'achat <i>Purchase date</i>	__ / __ / 20 __
Numéro de facture <i>Invoice number</i>	F _____
Numéro de série du mat <i>Serial number on the mast</i>	_____
Numéro(s) de série de(s) l'aile(s) arrière(s) <i>Rear wing(s)'s serial number(s)</i>	_____ _____ _____ _____
Modèles des tails <i>Tail's model(s)</i>	__ / __ / __ / __
Numéro(s) de série de(s) l'aile(s) avant(s) <i>Front wing(s)'s serial number(s)</i>	_____ _____ _____ _____

Contenu du kit / Kit content :

Pièce carbone <i>Carbon part</i>	Mat platine Aile avant / fuselage Aile arrière
Pièce aluminium T6 <i>T6 grade aluminium part</i>	Tail
Accessoire de boîtier <i>Box accessories</i>	Inserts laiton <ul style="list-style-type: none"> • 4 * T-nuts M8 Visserie A4 <ul style="list-style-type: none"> • 2 * M8 x 40 FHC • 3 * M6 x 25 FHC • 2 * M6 x 16 FHC

<p>Accessoires <i>Accessories</i></p>	<ul style="list-style-type: none">• 1* KalaBox• 1* clé Torx t30• 1* clé Torx t40• Housses
---	--

Couple de serrage idéal à appliquer / Ideal torque :

Aile avant sur mat <i>Front wing on mast</i>	12Nm
Aile arrière <i>Rear wing</i>	3.5Nm
Us Box	5Nm

Conditions normales d'utilisation / Normal condition of use :

Type d'utilisation autorisé <i>Authorized use of the product</i>	Wakefoil – Surfoil – Supfoil – Wingfoil
Niveau minimum de l'utilisateur <i>Minimum rider's skill</i>	Débutant <i>Beginner</i>
Masse maximale de l'utilisateur (avec son équipement) <i>Maximum rider's weight (with the equipment)</i>	95kg <i>209 pounds</i>
Condition de vent <i>Wind range</i>	0 – 40 nœuds <i>0 – 40 knots</i>
Largeur maximale de la planche au maitre bau <i>Maximum board's width</i>	85 centimètres <i>85 centimeters</i>
Largeur maximale de planche à 30cm de l'arrière <i>Maximum board's width one foot from the tail</i>	65 centimètres <i>65 centimeters</i>
Entretien <i>Maintenance</i>	Rinçage - Graissage des vis d'ailes arrière avec TefGel <i>Rinçage - Lubricating the wing's screws with TefGel</i>
Stockage <i>Storage</i>	5 à 25°C à l'abri de la lumière, propre et sec, rincé <i>5 to 25°C, protected from sunlight, dry and clean, salt free</i>
Stockage prolongé <i>Long storage</i>	5 à 25°C à l'abri de la lumière, propre et sec, sans vis, rincé <i>5 to 25°C, protected from sunlight, dry and clean, salt free, w/o screws</i>
Remise en route après stockage prolongé <i>Recovery after extended storage</i>	Vérifier l'état des inserts de boîtier, graisser les vis d'aile <i>Check the brass nut, lubricate the wing screws</i>

Garantie

Les foils sont livrés avec une garantie de 2 ans contre la casse dûs aux matériaux ou à la fabrication (délamination, inserts, casse brutale, déformation).

Cet engagement de garantie ne couvre pas les dommages causés par :

- une casse et usure normales (éraflures, piqûres, bosses, décoloration et écaillage de gelcoat ou d'autocollant)
- une utilisation hors du cadre d'utilisation mentionné dans le manuel de l'utilisateur (poids de l'utilisateur excessif, taille de voile excessive, usage non autorisé, planche trop large, etc...)
- manipulation, stockage ou entretien inappropriés;
- utilisation dans les environnements commerciaux, de location ou d'enseignement;
- utilisation incorrecte des ailes avant et arrière (montage non approprié, montage d'aile non autorisée);
- installation incorrecte et utilisation d'équipements inadéquats (longueur de vis non approprié, insert nécessitant un remplacement, couple de serrage non approprié)
- sauts ou figure aérienne
- accidents, mauvaise utilisation, réparations ou modifications non autorisées;
- navigation avec le matériel déjà endommagé ;
- chaleur ou exposition excessive à la lumière du soleil (températures supérieures à 50 ° C)

L'acheteur est responsable de vérifier le bon fonctionnement et l'état du produit en tout temps. Les réclamations ne peuvent être faites qu'à Horue. En cas de réclamation, veuillez contacter Horue dès que possible. Votre demande sera traitée (foil réparé ou remplacé) selon notre propre jugement. Notez également qu'un remplacement ou une réparation d'un foil endommagé ne prolonge pas sa période de garantie initiale. Nous ne garantissons pas les dommages collatéraux qui seraient liés à une casse.

Les réclamations ne seront acceptées que sur présentation de la facture originale. Seuls les acheteurs initiaux ont le droit de faire des réclamations.

Cette garantie ne fait en rien obstacle à la garantie légale de conformité de 2 ans.

Warranty

Foils come with a 2 years guarantee against failure of materials or workmanship (delamination, deformation, inserts, breakage).

This guarantee commitment does not cover damage caused by:

- normal tear and wear (scratches, punctures, dents, fading and paint or sticker chipping) ;
- use in conditions that exceed the normal condition of use mentioned in the "User manual";
- improper handling, storage, maintenance or care;
- use in commercial, rental or teaching environments;
- incorrect operating of air valve;
- incorrect screw length;
- lack of maintenance of the product;
- incorrect set-up and usage of unsuitable gear;
- accidents, misuse, unauthorized repairs or modifications;
- jump or tricks
- sailing with an already damaged board;
- heat or excessive exposure to sunlight (temperatures over 50°C)

Buyer is responsible to check proper functioning and condition of the product at all times. Claims can only be made to Horue. In case of a claim please contact Horue as soon as possible. Your board will be handled (repaired or replaced) to our own judgement. Please also note that a substitution or a repair of a damaged board does not extend its original guarantee period. We do not guarantee damage that would result in a breakage of third-party products.

Claims will only be accepted upon presentation of original receipt. Only original buyers are entitled to make claims.

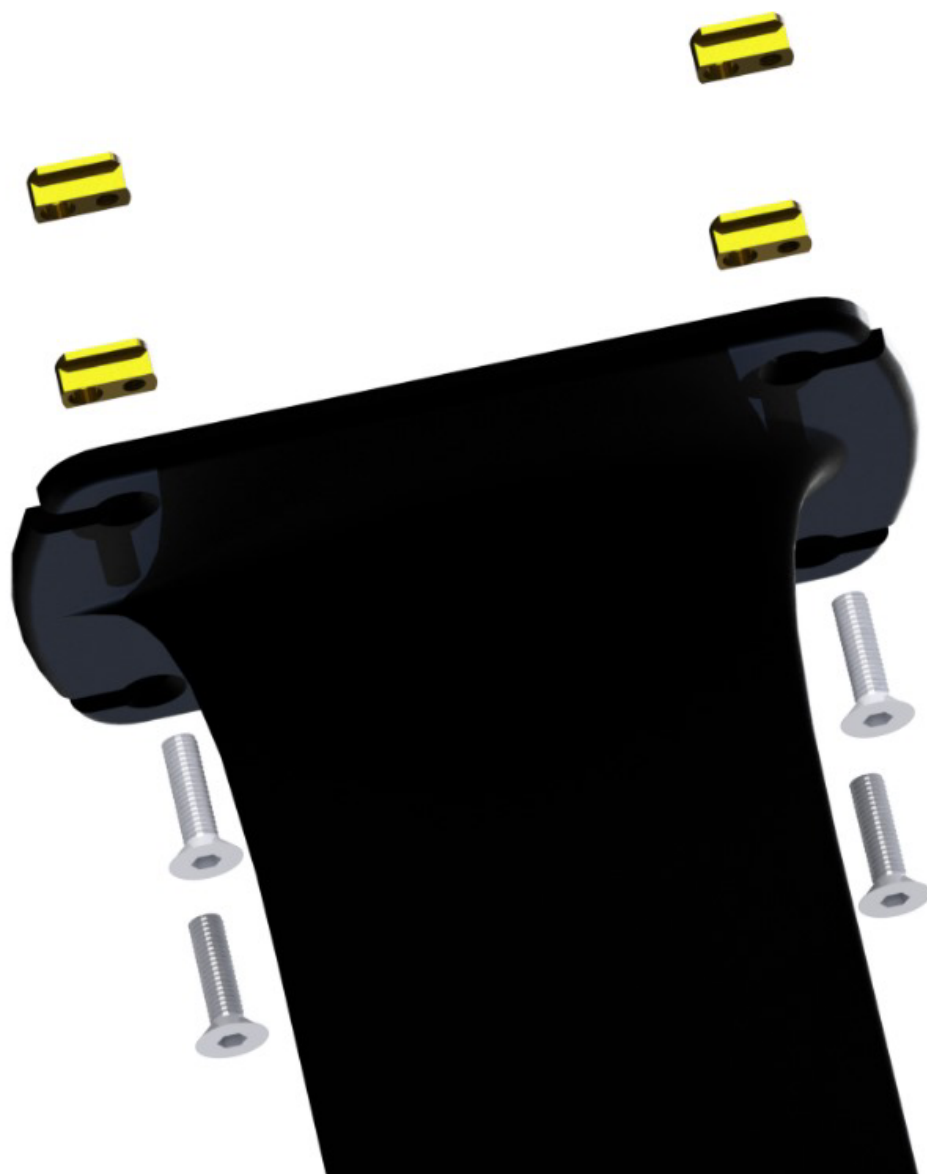
This warranty does not constitute an obstacle to the legal guarantee of conformity.

Vous avez acquis un hydrofoil Horue KALA et nous vous en remercions. Cette notice de montage vous apporte les informations nécessaires pour un premier montage de votre hydrofoil, ainsi que les précautions pour le stockage et les conditions de garantie.

Nous vous rappelons que l'utilisation du matériel HORUE comporte certains risques et peut causer des accidents graves voire la mort. C'est pourquoi il est vivement conseillé de suivre une formation préalable dans une école spécialisée avant toute première utilisation du matériel. Avant toute pratique vérifiez que vous disposez d'une assurance couvrant votre responsabilité civile pour la visée et de garanties suffisantes pour les risques d'accidents corporels personnels.

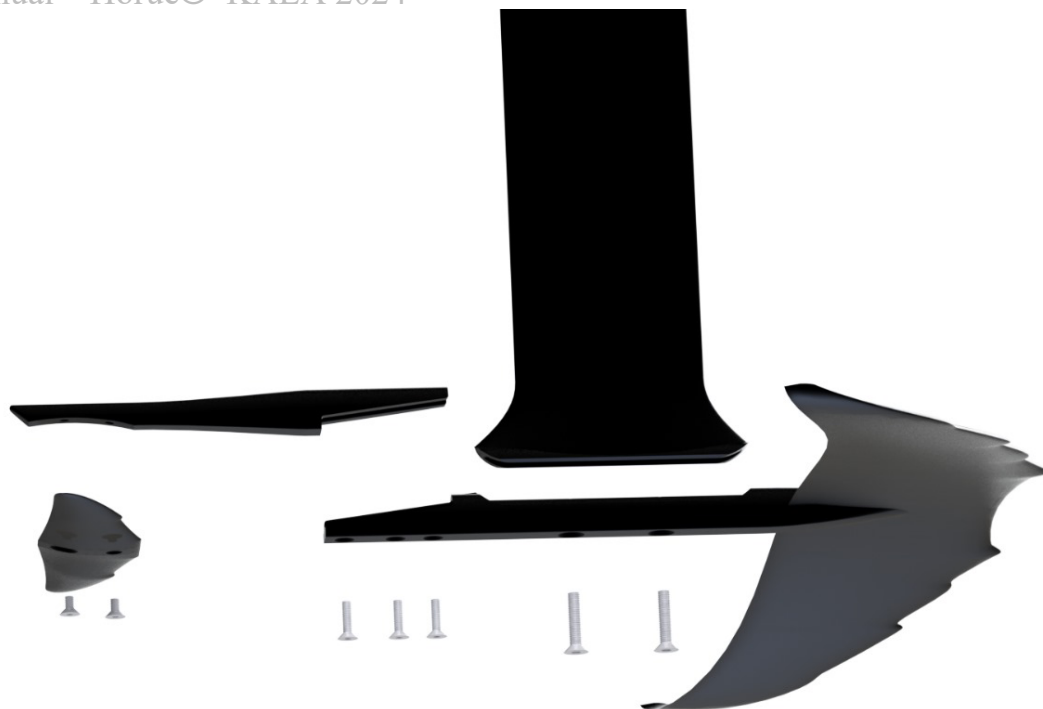
You bought a Horue KALA hydrofoil and we thank you. This manual brings the first mounting step of your new hydrofoil.

We remind you that using the HORUE gear implies risks and can cause serious injury or death. Therefore it is strongly recommended to follow prior training in a specialized school before first use of the equipment. Before practice make sure you have insurance to cover your liability for kiteboarding and / or windsurfing and sufficient guarantees for the risk of personal injury accidents.



Visserie de talon : **4x M8*30 FHC**

4x T-nuts M8



Visserie de stabilisateur : 2x **M6*16 FHC**

Visserie de tail : 3x **M6*25 FHC**

Visserie de mat/fuselage : 2x **M8*40 FHC**

Après avoir été rincé à l'eau claire, le stockage doit être effectué dans un lieu propre et sec, à l'abri de la lumière et à des températures comprises entre 5 et 25 degrés. En cas de stockage prolongé, ôtez l'ensemble des vis, rincez-les à l'eau claire et stockez les séparément.

After being rinsed with clean water, the storage should be done in a clean and dry place, protected from sunlight and at temperatures between 5 and 25 degrees. In case of prolonged storage, remove all the screws, rinse them with clear water and store them separately.